

etiam hoc, quod a plurali ad singularem transiens, non ait cum iudicibus, sed « Cum iudice, » id est, cum unoquoque iudice.

VII. « Et factum est, cum moreretur iudex, et revertebantur, et iterum corrumpebant super patres suos¹. » Recta locutio esse ita poterat secundum consuetudinem sermonis nostri: « Et fiebat cum moreretur iudex, et revertebantur, et iterum corrumpebant super patres suos. » Si, « et, » non haberet, plenum esset: « Cum moreretur iudex, revertebantur, et iterum corrumpebant super patres suos, » id est, plus quam patres eorum.

VIII. « Propter quod tanta dereliquit gens hæc testamentum meum²: tanta » dixit, pro, tantum, id est, tam multum, nomen pro adverbio, quod etiam in latinis locutionibus maxime poetis invenitur.

IX. « Et non obaudierunt vocis meæ³: » græca magis locutio est.

X. « Factus est super eum Spiritus Domini⁴: » cum Spiritus Domini utique factus non sit: sed « Super eum » factus est, » ita dictum est ac si diceretur: « Factum est ut esset super eum. » Ex qua locutione et in Evangelio legitur: « Ante me factus est⁵; » id est, factum est ut esset ante me: quod alio modo diceretur: « Prælatum est mihi. »

XI. « Et sumpsit Aioth gladium desuper femore suo dextro⁶: » sic interpretari potuit quod græcus habet, ἀπὸ ἄνωθεν, nam locutio minus latina est.

XII. « Erat autem Eglom vir exilis valde⁷: » hoc ἀντιφρασι dictum, id est, locutione contraria, sequentia dicant: quando enim percussus est, dictum est quod concluderunt adipem vulnus, quia non eductus est gladius de ventre ejus.

¹ Judic. II, 19. — ² Ibid. 20. — ³ Ibid. — ⁴ Id. III, 10. — ⁵ Joan. I, 27. — ⁶ Judic. III, 21. — ⁷ Ibid. 27.

XIII. « Et percussit alienigenas in sexcentos viros¹: » non ait: « Alienigenarum sexcentos viros, aut certe alienigenas in sexcentis viris. »

XIV. « Nonne præcepti Dominus Deus Israël tibi, et perges in montem Thabor²? » Non ait, ut pergas, quod videtur esse consequens; sed inusitata locutione: « Nonne » præcepit tibi et perges, » ut subaudiamus verbum quod supra positum est, et sit, « Nonne perges: » aut solita locutione plus habet, « et: » nam ista conjunctione detracta sensus currit: « Nonne mandavit Dominus Deus Israël » tibi, perges in montem Thabor, et accipies tecum decem » millia virorum, etc. »

XV. « Quoniam nescio diem, in quo Dominus prosperat Angelum mecum³: » utrum prosperat actus Angeli ejus qui mecum est, an prospera mihi facit per Angelum.

XVI. « Omnes currus suos, nongentos currus ferreos⁴. » Ubilibet distinguatur, elegans repetitio: utrum « Omnes » currus suos, » et deinde sequatur « Nongentos currus » ferreos: » an « Omnes currus suos nongentos, » et deinde inferatur « Currus ferreos. »

XVII. « Et pavescit Dominus Sisaram, et omnes currus ejus, et omnia castra ejus, in ore gladii in conspectu Barach⁵. » Quomodo pavescit currus, nisi eos intelligas qui erant in curribus? « Et pavescit Dominus Sisaram, » et omnes currus ejus, et omnia castra ejus, in ore gladii, in conspectu Barach. Pavescit in ore gladii » ac si diceret: « Interfecit in ore gladii: Pavescit » ergo, cum cæderentur gladio.

XVIII. « Et descendit Sisara desuper curru suo⁶: » ita dici latine potuit, quod est græce ἀπὸ ἄνωθεν.

XIX. « Et cooperuit eum in pelle sua⁷: » non dixit:

¹ Judic. III, 31. — ² Id. IV, 6. — ³ Ibid. 8. — ⁴ Ibid. 13. — ⁵ Ibid. 15. — ⁶ Ibid. 16. — ⁷ Ibid. 19.

« Pelle, aut, de pelle: » sic enim habet græcus ἐν τῇ δέξεραι αὐτῆς.

XX. « Et erit, si quis venerit ad te, et dixerit: Est » hic vir? et dices: Non est¹. » Detracta conjunctione consequentem habet sensum: « Si quis venerit ad te, et » dixerit: Est hic vir? dices: Non est. »

XXI. « Et pergebat manus filiorum Israël pergens²: » solita et frequentata locutio est.

XXII. « Et indurabatur in Jabin regem Chanaan³. » Novo modo positum est hoc verbum « Indurabatur, » pro eo quod est, fortis efficiebatur et prævalidus.

XXIII. « Perforavit caput ejus, et percussit⁴: » id est, percussit caput ejus, et perforavit.

XXIV. « Sic pereant omnes inimici tui, Domine; et » diligentes eum sicut ortus solis in potentia ejus⁵: » non dixit: « Diligentes te, » cum utique de Domino intelligi vellet.

XXV. « Et factum est, quando seminavit vir Israël⁶: » non unum hominem significat, sed ipsam gentem.

XXVI. « Ascendebat Madian et Amalech et filii Orientis, et ascendebat super eum⁷. » Ista repetitio verbi non videtur habere solitam elegantiam vel affectum.

XXVII. « Et liberavi vos de manu Ægypti⁸. » Per » manum, » potestatem significat; per « Ægyptum, » Ægyptios.

XXVIII. « Et dixit ad eum Gedeon: In me Domine » mi⁹: » subintelligitur, intende, hoc est: « In me intende: » et ista locutio Scripturis familiarissima.

XXIX. « Et si est Dominus nobiscum, et ut quid invenerunt nos omnia mala ista¹⁰: » plus habet conjunctionem, « et, » sicut solet loqui Scriptura, quæ si detrahatur, plena sententia est: « Et si est Dominus nobiscum, » ut quid invenerunt nos omnia mala ista? » Quamvis et

¹ Judic. iv, 20. — ² Ibid. 24. — ³ Ibid. — ⁴ Id. v, 26. — ⁵ Ibid. 31. — ⁶ Id. vi, 3. — ⁷ Ibid. — ⁸ Ibid. 9. — ⁹ Ibid. 13. — ¹⁰ Ibid.

superior conjunctio possit salva sententia detrahi, ut cum dixisset: « In me, Domine mi; » deinde subsequatur: « Si est Dominus nobiscum, ut quid invenerunt nos omnia » mala ista: » magis enim hoc exigit nostræ locutionis consuetudo.

XXX. « Et vitulum annorum septem¹. » Hic manifestum est quomodo vitulos appellet Scriptura: Bos enim annorum septem, secundum consuetudinem locutionis nostræ, non est utique vitulus. Secundum hanc ergo locutionem dictum est de Samegar, quod occiderit « Sex » centos viros præter vitulos boum², » hoc est, præter boves.

XXXI. « Et cecinit in cornea³: » subauditur, tuba; græcus enim non habet, tuba, sed tantum, cornea.

XXXII. « Camelis eorum non erat numerus, et erant » sicut arena, quæ est ad labium maris⁴. » In multitudine constat ὑπερβολῶς dictum. Hæc autem translatio, ubi « labium maris » posuit pro littore, assidua est in Scripturis, sed rara est in latinis codicibus, quia plerique littus interpretati sunt, magis quid significaret labium volentes ponere, quam ipsum labium. Nam littus si vellent Septuaginta interpretes dicere, non deesset linguæ græcæ quod dicerent.

XXXIII. « Et divisit trecentos viros per tria principia⁵: » pro partibus « Principia » posuit.

XXXIV. « Et dixerunt ad Gedeon viri Ephræm⁶: » id est, viri de tribu Ephræm.

XXXV. « Quid verbum hoc fecisti nobis, ut non vo- » cares nos cum exires pugnare in Madian⁷? » verbum pro facto posuit.

XXXVI. « Et dederunt septuaginta argenti⁸: » sub-

¹ Judic. vi, 25. — ² Id. iii, 31. — ³ Id. vi, 34. — ⁴ Id. vii, 12. — ⁵ Ibid. 16. — ⁶ Id. i, 8. — ⁷ Ibid. — ⁸ Id. ix, 4.

auditur, pondo, vel tale aliquid : interpretatio ex hebræo Septuaginta, « Pondo » habet.

XXXVII. « Et conduxit in ipsis Abimelech viros¹ : in » ipsis » dixit, pro, ex ipsis, id est, ex argenti pondo septuaginta conduxit viros.

XXXVIII. « Viros inanes et perturbatos² ; » inanes posuit pro levibus, quibus sunt contrarii graves : unde dicitur : « In populo gravi laudabo te³. »

XXXIX. « Et intravit in domum patris sui in Ephratha, » et interfecit fratres suos filios Jerobaal septuaginta viros » super lapidem unum⁴ : » quia jam superius septuaginta dixerat filios Jerobaal, id est, Gedeon; et nunc eos septuaginta dicit occisos : quamvis minus occisi fuerint duo, id est, ipse qui occidit, et Joatham junior qui latuit, de quo adjungens dicit, « Et remansit Joatham filius Jerobaal junior, quoniam abscondit se : » ac per hoc universum numerum posuit pro pene universo.

XL. « Et spreverunt viri Sichimorum in domo Abimelech⁵ : » non dixit : « Spreverunt domum Abimelech. »

XLI. « Et insidiati sunt super Sichimam quatuor principia⁶ : » id est, quatuor partes : jam istam locutionem superius etiam notavimus.

XLII. « Et accepit populum, et divisit eum in tria principia⁷ : accepit, » dixit de illo populo qui eum illo erat; et hic « Tria principia » pro tribus partibus posuit.

XLIII. « Et abierunt viri in locum suum⁸ : » id est, unusquisque.

XLIV. » Et eris nobis in caput omnibus habitantibus » Galaad⁹ : » non dixit : « Eris nobis caput; » sic enim solet loqui Scriptura : unde est : « Esto mihi in Deum

¹ Judic. ix, 4. — ² Ibid. — ³ Psal. xxxiv, 18. — ⁴ Judic. ix, 5. — ⁵ Ibid. 23. — ⁶ Ibid. 34. — ⁷ Ibid. 43. — ⁸ Ibid. 55. — ⁹ Id. xi, 8.

» protectorem et in domum refugii¹, » et multa hujusmodi.

XLV. « Et hæc unica ei, et non est præter ipsam filius » aut filia² : » hoc est quod dictum est : « Unica ei ; » sed propter affectum repetita sententia est.

XLVI. « Et non est ei præter ipsam filius aut filia : non » est ei, pro, « non erat ei, » dictum est : præterita quippe narrantur.

XLVII. « Et uxor ejus sterilis, et non pariebat² : » cum potuisset sufficere quod dictum est, « sterilis. »

XLVIII. « Et precatus est Manuë Dominum et dixit : » In me, Domine, homo Dei, quem misisti, veniat nunc » iterum ad nos⁴. In me » ita dictum est, ut subaudiatur, « intende. »

XLIX. « Et percussit eos tibiam super femur⁵ : » hæc locutio inusitata est, tamen locutio est, non aliquis in corpore vulneris locus, sicut in Quæstionibus exposui⁶, hoc est, percussit eos ad admirationem, ad stuporem.

L. « Et dixerunt viri Juda : Quare ascendistis super » nos⁷ : » singularem posuit pro plurali : « Dixerunt enim » viri Juda, non unus vir. »

LI. « Ne forte occurratis in me vos⁸ : » pro eo quod est : Occidatis me, » et hæc locutio in Quæstionibus exposita est⁹.

LII. « Et reduxerunt eum de petra, et venit usque ad » Maxillam¹⁰ : » locus est sic appellatus postea ex eo facto, quod ibi gessit ipse Sampson, quando maxilla asini pugnans, mille prostravit : hoc ergo per prolepsin dictum est, quia post illa omnia gesta, hæc historia conscripta est.

LIII. « Sicut stупpa cum olefecerit ignem² : » meta-

¹ Psal. xxx, 3. — ² Judic. xv, 34. — ³ Id. xii, 2. — ⁴ Ibid. 8. — ⁵ Id. xv, 8. — ⁶ Lib. vii, quæst. xv. — ⁷ Judic. xv, 10. — ⁸ Ibid. 12. — ⁹ Lib. vii, quæst. lvi. — ¹⁰ Judic. xv, 13. — ¹¹ Ibid. 14.

phora ab animali ad inanimale; non enim stuppa sensum habet olfactus: sed ita dictum est, ac si diceretur: « Cum ignem senserit: quamvis et hoc quod dixi: « Senserit, » ad eandem metaphoram pertineat, sed ad celeritatem intelligendam pertinet quod dictum est, « Olefecerit. »

LIV. « Et extendit manum suam, et accepit eam¹; » etsi non diceret: « Extendit manum suam, » utique extenta manu acceptam intelligeremus.

LV. « Et nuntiatum est Gazæis, dicentes²: » non ait: « Nuntiaverunt dicentes, aut nuntiatum est a dicentibus. »

LVI. « Si ligaverint me in septem nervis humidis nondum siccatis³: » non ait: « Septem nervis, » sed « In » septem nervis. »

LVII. « Si ligaverint me in septem nervis humidis nondum siccatis, et infirmabor⁴: » plenum esset, etsi non haberet, « et. »

LVIII. « Et insidiæ ei sedebant in cubiculo⁵: » quod nonnulli interpretati sunt, « Obsidebant, » sed græcus ἐκκλιτό, hoc est, sedebat, quia insidiæ singulari numero græce dicuntur, nec potest latine dici insidia: locutio autem notanda erat, quia dictum est, « Insidiæ sedebant; » pro iis qui insidiabantur: ipsi enim sedebant.

LIX. « Nunc ergo indica mihi in quo ligaberis⁶: » non ait, « Quo ligaberis, aut unde ligaberis. »

LX. « Si ligaverint me in funibus novis⁷: » non dixit: « Funibus. »

LXI. Item, « Si ligaverint me in funiculis novis, in quibus non est factum opus, et infirmabor⁸: » plenum esset, etsi non præponeretur, « et. »

LXII. « Et hoc tertium fefellisti me⁹: tertium, » po-

¹ Judic. xv, 15. — ² Id. xvi, 2. — ³ Ibid. 7. — ⁴ Ibid. — ⁵ Ibid. 9. — ⁶ Ibid. 10. — ⁷ Ibid. 11. — ⁸ Ibid. — ⁹ Ibid. 15.

suit pro, tertio, sive ter, nomen scilicet, pro adverbio, quod et in latinis locutionibus eleganter fieri solet.

LXIII. « Dimitte me, et palpabo columnas; super quas » domus confirmata est super eas¹. »

¹ Judic. xvi, 26.

QUESTIONUM

IN

HEPTATEUCHUM

LIBRI VII.

LIBER I.

PROOEMIUM.

Cum Scripturas sanctas, quæ appellantur canonicae, legendo et cum aliis codicibus secundum Septuaginta interpretationem, conferendo percurreremus, placuit eas quaestiones, quæ in mentem venirent, sive breviter commemorando, vel etiam portractando tantummodo proponerentur, sive etiam qualitercumque tanquam a festinantibus solverentur, stylo alligare, ne de memoria fugerent. Non ut eas satis explicaremus, sed ut cum opus esset, possemus inspicere; sive ut admoneremur quid adhuc esset requirendum, sive ut ex eo quod jam videbatur inventum, ut poteramus, essemus et ad cogitandum instructi, et ad

¹ Scripti circiter Christi annum 419. Vide *Retract. lib. II, cap. IV.*